

# ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE SURDOS

## RELATÓRIO DE ATIVIDADES 2017



# Índice

Introdução.....	2
<b>A - ATIVIDADE ASSOCIATIVA.....</b>	<b>2</b>
<b>1. Representação .....</b>	<b>2</b>
<b>2. Departamentos para Sócios .....</b>	<b>4</b>
2.1. Grupo de Seniores Surdos .....	5
2.2. Grupo de Pais .....	6
2.3. Departamento Cultural .....	7
2.4. Departamento Desportivo .....	8
<b>B - SERVIÇOS.....</b>	<b>10</b>
<b>1. Interpretação em Língua Gestual Portuguesa.....</b>	<b>10</b>
<b>2. Unidade de Língua Gestual Portuguesa .....</b>	<b>11</b>
2.1. Formação em Língua Gestual Portuguesa .....	11
2.2. Avaliação e Certificação em Língua Gestual Portuguesa .....	12
2.3. Formação de Surdos .....	12
2.4. Investigação e Divulgação .....	14
<b>3. Centro de Informação e Documentação .....</b>	<b>14</b>
<b>C - APRESENTAÇÃO DE CONTAS.....</b>	<b>16</b>
<b>1. Saldos .....</b>	<b>16</b>
<b>2. Resultados.....</b>	<b>17</b>
<b>Agradecimentos .....</b>	<b>18</b>

## Introdução

O ano de 2017 foi pautado por uma maior atividade representativa, sobretudo no âmbito da Comissão de Defesa da LGP, criada pela FPAS.

Apesar de se terem admitido menos sócios novos, comparativamente a 2016, as atividades dos seniores e as desportivas decorreram de forma bastante positiva, assim como se promoveram os espetáculos do grupo de teatro. De salientar foram os projetos cofinanciados pelo INR que permitiram dar mais oportunidades ao grupo dos Seniores e ao grupo de Teatro.

Os serviços de interpretação em LGP continuam a ser bastante requisitados, sobretudo por sócios. Também o número de inscritos nos cursos de LGP estabilizou, continuando a oferecer-se formação acreditada para pessoal docente e não docente de escolas.

O trabalho dedicado à formação profissional realizou-se dentro de grande tranquilidade, uma vez que a atividade financiada voltou à normalidade, tendo sido possível voltar a servir a comunidade surda de formações contínuas. Esta regularização do cofinanciamento permitiu maior estabilidade do corpo de colaboradores. Por outro lado mantiveram-se os contratos de emprego-inserção + dirigidos a jovens surdos e o estágio profissional de intérprete de LGP.

De modo geral, a APS persiste em dar resposta às solicitações dos seus utentes, ajustando não só os serviços oferecidos, mas também as atividades desenvolvidas às suas reais necessidades.

## A - Atividade Associativa

A atividade associativa continua a ser uma área bastante acarinhada pela APS, incentivando a participação de sócios na organização de eventos de natureza cultural e desportiva, assim como de atividades dirigidas a seniores e crianças.

Em 2017, a APS celebrou o seu 59.º Aniversário, a 24 de setembro, com 80 participantes, em que um celebrou os 50 anos de sócio e sete celebraram os 25 anos.

### 1. Representação

A ação de representação foi bastante ativa em 2017, sobretudo no âmbito da **Comissão de Defesa da LGP (CDLGP)**, criada a 8 de outubro de 2016 (com a FPAS, o CNJS – FPAS, a CDHPS – FPAS, a ASP, a AFOMOS, a AFAS, a ANAPILG e a ATILGP) que englobou as seguintes iniciativas:

- **Reuniões com os membros da CDLGP** – 7 de janeiro (FPAS, Amadora), 4 de fevereiro (ANAPI-LG, Leiria), 17 de março (FPAS, reunião com linguistas), 8 de abril (ESE Coimbra) e 29 de julho (AFAS).
- **Elaboração de documentos oficiais** - Proposta de regulamentação da Lei 88/99 (intérpretes) e do DL 3/2008 (educação de surdos), proposta para a criação do grupo de recrutamento para a LGP, parecer para o IAVE sobre os exames para surdos e contributo para o reconhecimento político da LGP – nestes documentos participaram Mariana Martins, Paula Estanqueiro e Jorge Rodrigues, à exceção do último elaborado apenas por linguistas (Mariana Martins, Helena Carmo, Isabel Correia e Ana Mineiro). O texto elaborado pelas linguistas foi apresentado no Congresso Nacional de Surdos (24 de Novembro) e no Fórum do 20.º Aniversário do reconhecimento da LGP (20 de dezembro na AR), ambos organizados pela FPAS.
- **Reuniões com órgãos ministeriais** – Ministério de Educação (Mariana Martins, 9 de junho), IAVE (Paula Estanqueiro, 9 de junho) e Assembleia da República (Mariana Martins, 5 de julho).
- **Reuniões com partidos políticos** – CDS-PP e PAN (Jorge Rodrigues, 15 de março) e BE (Jorge Rodrigues, 29 de março).

Ao nível das parcerias, são de destacar aquelas que se relacionam com a **acessibilidade em LGP** para o público surdo. Manteve-se uma colaboração ativa com os Parques de Sintra - Monte da Lua e com o Museu Cosme Damião. No sentido de garantir a **acessibilidade das pessoas surdas**, manteve-se o protocolo com o Serviin.

Em termos de **solicitação de pareceres** à APS, deu-se continuidade à parceria existente com o Conselho Consultivo para as Pessoas com Necessidades Especiais, da Comboios de Portugal e com o Conselho Municipal para a Integração da Pessoa com Deficiência da Câmara Municipal de Lisboa.

Mantiveram-se excelentes **relações institucionais** com a Federação Portuguesa das Associações de Surdos (tendo estado presente nas duas assembleias a 18 de março, Jorge Rodrigues e Isabel Pinheiro, e a 11 de novembro, Jorge Rodrigues), a Associação de Famílias e Amigos dos Surdos – AFAS, a Associação de Profissionais de Língua Gestual – AFOMOS, a Comissão Nacional de Jovens Surdos da FPAS, a Associação de Surdos da Linha de Cascais, a Associação de Surdos, Pais, Famílias e Amigos da Madeira, a Associação de Surdos da Ilha de São Miguel, ao centro de formação António Sérgio e à Escola Superior de Educação de Coimbra. Por outro lado, manteve-se a ligação à Liga Portuguesa de Desporto para Surdos (tendo estado presente nas duas assembleias a 28 de janeiro, Jorge Rodrigues, e a 21 de outubro, Jorge Rodrigues).

Ainda no âmbito do **desporto**, a direção esteve representada na Cerimónia de Tomada de Posse dos Órgãos Sociais para o Ciclo 2017-2020 (24 de março, Jorge Rodrigues e Isabel Pinheiro) e no 9º Aniversário do Comité Paralímpico de Portugal (26 de setembro, Hugo Araújo).

Em relação aos **financiamentos oficiais**, a direção esteve representada na apresentação da Prestação Social para a Inclusão e o Modelo de Apoio à Vida Independente (20 de março, Jorge Rodrigues e Isabel Pinheiro) e do Programa de Celebração ou Alargamento de Acordos de Cooperação para o Desenvolvimento de Respostas Sociais (3 de abril, Isabel Pinheiro e Mariana Martins).

Houve ainda eventos diversos em que a APS esteve presente: a apresentação do Pirlampo Mágico 2017 (3 de maio, Isabel Pinheiro e Paula Pimpão); o Sounds Like Fest – “Showcases”, organizado pela Widex (17 de junho, Paula Pimpão) e a Comemoração dos 20 anos da Língua Gestual Portuguesa, organizada pelo INR (15 de novembro, Paula Estanqueiro).

## 2. Departamentos para Sócios

Em 2017, verificou-se a admissão de 19 novos sócios, um número bastante inferior ao de 2016, facto que associamos à estabilidade alcançada pela APS.

Este ano voltou a disponibilizar-se aos sócios o apoio com interpretação em LGP no atendimento para entrega do IRS, tendo sido recebidas 19 pessoas (27 de abril e 18 de maio).

A APS colaborou com a Comissão Nacional de Juventude Surda na organização de um Workshop de Saúde dinamizado por Mariana Couto, nas instalações na APS (15 de outubro, 26 participantes).

O Grupo de Seniores Surdos continua a ser aquele que apresenta maior número de participantes e mais regularidade. De modo geral, a realização de eventos, sobretudo de natureza cultural, foi bastante bem sucedida.

De forma transversal os projetos cofinanciados pelo INR abrangeram diferentes áreas, como o teatro, os seniores surdos e as novas tecnologias.

### **Projeto 502/2017 “Intercâmbio de Seniores Surdos” (Porto, 10 a 12 de outubro, 30 participantes)**

*Intercâmbio cultural com os seniores da Associação de Surdos do Porto.*

- 10 de outubro: Passeio livre pela cidade do Porto;
- 11 de outubro: Cruzeiro do Douro até à Régua, encontro com os alunos surdos da escola de referência da Régua, regresso ao Porto de comboio;
- 12 de outubro: Visita ao Estádio e Museu do Futebol Clube do Porto.

**Projeto 506/2017 “Teatro Surdo sobre Rodas” (nacional, setembro a dezembro, 240 participantes)**

*Apresentação pública da peça de teatro “Intérpretes falhados”.*

- 29 de setembro: Escola Básica Integrada de Arrifes, Ilha de São Miguel, Açores;
- 30 de setembro: Associação de Surdos da Ilha de São Miguel, Açores;
- 9 de novembro: Escola Secundária Mouzinho da Silveira, Portalegre;
- 22 de novembro: Escola Secundária Gabriel Pereira, Évora;
- 29 de novembro: Escola Secundária Avelar Brotero, Coimbra;
- 11 de dezembro: Escola Básica de Santiago Maior, Beja.

**Projeto 511/2017 “Novas Tecnologias e Acessibilidade para Surdos” (APS, 16 e 20 de dezembro, 140 participantes)**

*Discussão pública sobre a adequação de novas tecnologias à acessibilidade para surdos.*

- 16 de dezembro: “Avatares os novos tradutores de LGP”;
- 20 de dezembro: “Aplicações ao serviço dos surdos”.

### 2.1. Grupo de Seniores Surdos

O Grupo de Seniores Surdos, criado em 2003, abrange pessoas Surdas entre os 55 e os 89 anos, pensionistas e reformados. Com a adesão de 1 sénior novo, este contou em 2017 com 66 membros ativos, mais 3 que em 2016, sendo que cerca de 40 participam regularmente nas atividades. A ligeira diminuição no número de membros em relação ao ano anterior deve-se ao facto de alguns dos seniores terem ficado acamados durante o ano de 2017.

No ano de 2017, os voluntários que se responsabilizaram pela organização das atividades continuaram a ser Luís Tavares, Clara Campos e Fernanda Silva. Realizaram-se um total de 23 atividades, das quais 19 estavam planeadas (destas, 4 foram anuladas) e tendo sido organizadas ainda mais 4 que não estavam previstas. No total, realizaram-se 10 festas, 3 concursos e 7 passeios e 2 outros eventos.

O convívio semanal realizou-se todas as quartas-feiras das 14,30 às 18,00, à exceção do mês de agosto, com uma frequência média de 45 seniores.

#### **Festas**

- ✓ Dia dos Reis (11 de janeiro, 42 participantes);
- ✓ Dia dos Namorados (15 de Fevereiro, 46 participantes);
- ✓ Carnaval (22 de fevereiro, 42 participantes);
- ✓ Primavera-Roupa Branca (22 de março, 52 participantes);
- ✓ Santo António (7 de junho, 50 participantes);

- ✓ Dia das Cerejas (21 de junho, 49 participantes);
- ✓ Despedida dos Santos Populares (25 de junho, 40 participantes);
- ✓ Dia das Bruxas (25 de outubro, 38 participantes);
- ✓ Almoço de Natal (13 de dezembro, 34 participantes);
- ✓ Troca de prendas e lanche de Natal (20 de dezembro, 42 participantes).

### Concursos

- ✓ Concurso de bolos (18 de outubro, 39 participantes);
- ✓ Concurso de tricot (29 de novembro, 39 participantes);
- ✓ Concurso de flores de Natal (6 de dezembro, 36 participantes).

### Passeios

- ✓ Estufa-fria, em Lisboa (25 de janeiro, 21 participantes);
- ✓ 14.º Aniversário, em Pernes e santarém (15 de março, 46 participantes);
- ✓ Parque das Nações, em Lisboa (12 de abril, 35 participantes);
- ✓ Beja (14 de junho, 49 participantes);
- ✓ Piquenique em Sintra (10 de julho, 35 participantes);
- ✓ Porto e Régua, no âmbito do intercâmbio com a ASP, cofinanciado pelo INR (10 a 12 de outubro, 21 participantes);
- ✓ Estádio da Luz e Museu Cosme Damião, em Lisboa (15 de novembro, 50 participantes).

### Outros eventos

- ✓ Teatro saloio (28 de junho, 43 participantes);
- ✓ Sensibilização sobre “violência doméstica” (5 de julho, 41 participantes).

## 2.2. Grupo de Pais

Em 2017, para comemorar o Dia Mundial da Criança, apresentou-se a peça de teatro “História Mágica”, nas instalações da APS, a 1 de junho, com 72 participantes, e para três escolas de surdos:

- ✓ EB 2,3 de Cruz de Pau, no Seixal (26 de abril, 58 participantes) – a escola deslocou-se à APS;
- ✓ EB1 de Silva Porto, em Lisboa (8 de junho, 51 participantes) – a escola deslocou-se à APS;
- ✓ CED Jacob Rodrigues Pereira, em Lisboa (9 de junho, 66 participantes).

Foi também organizada uma Festa de Natal dirigida especialmente às crianças sócias, na APS, com uma história infantil contada em LGP, entrega de prendas, ateliês de enfeites de Natal, animação com um palhaço e lanche com as famílias, realizada a 16 de dezembro, em que participaram 36 pessoas, crianças dos 2 meses aos 12 anos de idade, acompanhadas dos respetivos familiares sócios, um número semelhante ao do ano anterior.

Continuou-se a formação em LGP dirigida especialmente a famílias com crianças surdas, que teve uma frequência média de 8 participantes.

Infelizmente não se concretizaram as sessões de cinema previstas.

### 2.3. Departamento Cultural

No ano de 2017, o Departamento Cultural continuou a contar com a colaboração de alguns voluntários, principalmente do Luís Tavares. Realizaram-se 11 atividades, das quais 7 estavam previstas e tendo sido organizados mais 2 passeios que não estavam planeados. No total, realizaram-se 4 festas, 1 festival de teatro e cinema, 6 workshops de costura e 2 passeios, um número semelhante ao do ano anterior. A adesão a estas atividades foi bastante positiva.

#### Festas

- ✓ Festa de Carnaval (25 de fevereiro, 60 participantes);
- ✓ Festa de Carnaval (27 de fevereiro, 42 participantes);
- ✓ Santo António (12 de junho, 50 participantes);
- ✓ Dia das Bruxas (31 de outubro, 64 participantes);
- ✓ Magusto (11 de novembro, 87 participantes).

#### Teatro

- ✓ I Festival Cultural de Surdos – Cinema e Teatro, na Biblioteca Orlando Ribeiro, em Lisboa (4 de março, 140 participantes).

O **grupo de teatro da APS**, apresentou a peça de teatro “Intérpretes Falhados”, em várias cidades do país, no âmbito do projeto cofinanciado pelo INR “Teatro Surdo sobre Rodas” (Ponta Delgada, Portalegre, Évora, Coimbra e Beja) e no Congresso da FPAS, em Lisboa, a 25 de Novembro.

#### Passeios

- ✓ Carnaval em Torres Vedras (28 de fevereiro, 37 participantes);
- ✓ Fátima (17 de setembro, 48 participantes).

#### Outros

- ✓ Workshops de costura (10, 17 e 24 de maio, 12, 19 e 26 de julho, cerca de 7 participantes).



## 2.4. Departamento Desportivo

Das 19 atividades realizadas, apenas 6 tinham sido planeadas, sendo que uma destas foi adiada. Concretizaram-se 7 outras atividades que não estavam previstas, sobretudo na área da pesca. No total, houve treinos de três modalidades (futsal masculino, futsal masculino de veteranos e yoga). A equipa de futsal masculino participou em 6 torneios (3 da Linksport, 1 da LPDS, 1 da Guarda e outro de futebol de praia) e a equipa da pesca participou em 3 encontros a nível nacional). Além destes houve ainda 3 torneios intersócios (bilhar, snooker e futebol de veteranos).

A atividade desportiva em geral, sobretudo no que diz respeito às equipas de futsal masculino e de veteranos, foi financiada pela Câmara Municipal de Lisboa. Com este apoio foi também adquirida uma mesa de pingue-pongue, entre outros materiais para o desporto.

### Treinos (durante todo o ano)

- ✓ Yoga integral (sábados, das 18h às 19h, com uma participação média de 10 pessoas);
- ✓ Futsal masculino (sextas-feiras, das 22h30 às 24h, no Parque Desportivo Carlos Queiroz (Oeiras), com uma participação média de 21 jogadores);
- ✓ Futsal masculino de veteranos (domingos, das 10h30 às 12h00, no Parque Desportivo Carlos Queiroz (Oeiras), com uma participação média de 12 jogadores).

### Torneios

- ✓ XXVI Superliga de Futsal Masculino (3.ª divisão), organizada pela Linksport, na Amadora, (de 8 de janeiro a 26 de março, 18 participantes);
- ✓ XXVII Superliga Futsal Masculino (3ª divisão), organizada pela Linksport, na Amadora (de 23 de abril a 6 de julho, 18 participantes);
- ✓ Liga Corporate VI Futsal Masculino (3ª divisão), organizada pela Linksport, na Amadora (27 de setembro a 29 de novembro, 18 participantes);
- ✓ V Campeonato Nacional de Futsal, organizado pela LPDS, em Leiria (27 e 28 de maio, 18 participantes);
- ✓ II Torneio de Pesca, organizado pela Associação de Surdos da Guarda, na Guarda (8 de julho, 4 participantes);
- ✓ I Torneio de Futebol de Praia, organizado pela Associação de Surdos de Lisboa, em Carcavelos (9 de julho, 18 participantes);
- ✓ VI Concurso Pesca Desportivo Interassociações da Cidade da Amadora, organizado pela Associação Cultural de Surdos da Amadora, no Rio Tejo (16 de setembro, 4 participantes);
- ✓ I Intercâmbio Desportivo e Cultural, organizado pela Associação de Surdos da Guarda, na Guarda (7 de outubro, 19 participantes);
- ✓ 40.º Aniversário da Associação Cultural de Surdos da Amadora – jogo de futsal, na Amadora (14 de outubro, 18 participantes);



- ✓ Convívio Nacional de Pesca, organizado pela Associação Cultural dos Surdos de Águeda, em Águeda (14 de outubro, 4 participantes).

#### **Torneios intersócios**

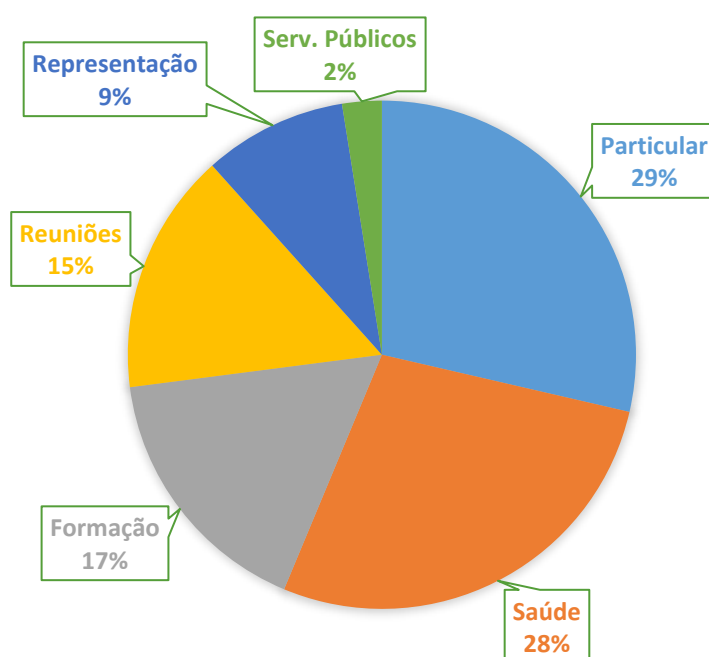
- ✓ Bilhar (6 de maio, 18 participantes);
- ✓ Futebol de Veteranos, na Encarnação (24 de junho, 16 participantes);
- ✓ Snooker (18 de novembro, APS, 18 participantes).

## B - Serviços

A APS disponibiliza serviços com o objetivo de facilitar o acesso das pessoas Surdas à informação e à comunicação, rentabilizando os recursos humanos, físicos e financeiros de que dispõe.

### 1. Interpretação em Língua Gestual Portuguesa

A APS promove o serviço de interpretação em LGP a fim de facilitar a comunicação entre pessoas Surdas e ouvintes, em diferentes áreas, tais como: saúde, formação, emprego, representação, serviço público e vários de âmbito particular.



Em 2017 realizaram 318 serviços de interpretação em LGP, mais 115 do que no ano anterior. Todas as áreas tiveram mais solicitações do que em 2016, à exceção dos serviços públicos, o que, felizmente, vem demonstrar a eficácia das iniciativas assumidas pelo Estado, sobretudo no que diz respeito ao Balcão de Inclusão Social da Segurança Social.

Do total dos serviços realizados ao longo do ano, 80% foram disponibilizados gratuitamente aos sócios, um número semelhante ao do ano anterior, não se contabilizando aqui todos os telefonemas e traduções de documentos escritos solicitados pessoalmente por sócios. Os restantes foram solicitados por diversas entidades e organismos públicos e privados.

Mais uma vez, a maioria teve por objetivo traduzir assuntos particulares de vários sócios (reuniões nas escolas dos filhos, com advogados, em serviços de telecomunicações, bancos), assim como consultas, ações de formação e reuniões.

## 2. Unidade de Língua Gestual Portuguesa

A Unidade de LGP gere a formação profissional de Surdos e toda a atividade relacionada com o ensino, a investigação e a divulgação da Língua Gestual Portuguesa e com a educação de surdos.

### 2.1. Formação em Língua Gestual Portuguesa

Os cursos de LGP, essencialmente dirigidos a pessoas ouvintes com o intuito de desenvolver competências comunicativas em LGP e conhecimentos sobre a Comunidade Surda e a sua Cultura, estão estruturados de acordo com o “Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas”, adaptado para a LGP, pela APS, em 2006.

O número total de inscritos na formação interna da APS foi superior ao do ano anterior, com 20 alunos a mais, portanto com mais turmas. Porém, o número de desistências também foi maior, com mais 9 desistência do que em 2016, sobretudo no primeiro nível, por motivos profissionais e pessoais.

No ano letivo de 2016/2017, além dos primeiros três níveis, houve ainda uma turma de nível 5. No ano letivo seguinte, não houve, infelizmente, inscrições suficientes para abrir turma para nenhum nível superior. Na formação interna, inclui-se ainda a acreditada em LGP para pessoal docente e não docente, no âmbito do protocolo de colaboração com o centro de formação António Sérgio.

Além dos cursos que ocorrem nas instalações da APS, que incluíram um curso de verão, no mês de julho, realizaram-se, em 2017, sensibilizações em diversas áreas (saúde, cultura e a serviços municipais e a crianças), abrangendo um número quase três vezes superior ao do ano anterior.

	Inscrições	Desistências	Turmas	Certificados
<b>Total interno</b>	<b>186</b>	<b>31</b>	<b>18</b>	<b>68</b>
<b>2016/2017 (janeiro a julho 2017)</b>	<b>86</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>68</b>
Nível 1	36	1	3	35
Nível 2	21	7	2	14
Nível 3	12	3	1	9
Nível 5	5	0	1	5
Formação acreditada	6	1	1	5
Curso de verão	6	0	1	-
<b>2017/2018 (setembro a dezembro)</b>	<b>101</b>	<b>19</b>	<b>9</b>	
Nível 1	67	16	6	
Nível 2	21	3	2	
Nível 3	8	0	1	
Formação acreditada	5	0	(N1)	
<b>Total Externo (Sensibilizações)</b>	<b>172</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	
AGAP2	6	0	-	
Clínica de Santa Madalena	43	0	-	
Milaccessos	60	0	-	
Escola da Boa Água	40	0	-	
Acesso Cultura	16	0	-	
SIMAS	7	0	-	

## 2.2. Avaliação e Certificação em Língua Gestual Portuguesa

As avaliações nos cursos da APS foram realizadas, apenas na formação interna, em número ligeiramente superior ao do ano anterior e as externas foram praticamente no mesmo número. No contexto das avaliações externas protocoladas, em 2017, a APS recebeu apenas o pedido da Associação de Surdos de Évora.

Deu-se continuidade ao serviço de avaliação e certificação de competências em LGP específica para professores e profissionais, no âmbito do artigo 28.º do DL 3/2008. Este ano, realizou-se apenas uma avaliação de competência em LGP a uma psicóloga surda, com o nível B1.

O curso de verão e as sensibilizações externas, por norma, não atribuem uma certificação de competência em LGP, pois os alunos não são avaliados. No entanto recebem um certificado de presença.

	Certificações
<b>Após formação na APS</b>	68
<b>Certificação de competências</b>	1
<b>Externa (Associação de Surdos de Évora)</b>	8
<b>TOTAL</b>	<b>77</b>

## 2.3. Formação de Surdos

A formação profissional contínua para surdos, cofinanciada pelo Instituto de Emprego e Formação Profissional, no âmbito do Programa Operacional Regional de Lisboa 2020, foi ajustada em sede de candidatura de acordo com as solicitações da Comunidade. A formação realizada no ano de 2017 está incluída numa candidatura bianual, iniciada em julho de 2016 e cujo término está previsto para junho de 2018. Em 2017, concretizaram-se os 23 cursos previstos nas áreas de:

- **Informática:** Office (2 turmas), word avançado, excel avançado, design gráfico, tratamento de imagem e formulários online;
- **Desenvolvimento de competências:** percurso 1 de consolidação de competências em LGP, português, matemática e informática (2 turmas) e percurso 2 de consolidação de competências em LGP, português, inglês e informática (2 turmas), técnicas de procura de emprego e técnicas de animação;
- **Línguas:** português e inglês (2 turmas) e gesto internacional (2 turmas);
- **Formação contínua de professores de LGP:** seleção de materiais para o ensino da LGP, planificação de atividades para o ensino da LGP e desenvolvimento de competências no ensino da LGP.

Os cursos tiveram durações e conteúdos ajustados aos interesses da população-alvo. No total, abrangeram-se 145 formandos, mais 2 dos que estavam previstos, com um volume global de 3800 horas de formação.

## Quadro Síntese da Atividade Formativa em 2017

	Número de formandos		Horas por formando		Número de dias	
	Prev.	Concr.	Prev.	Concr.	Prev.	Concr.
<b>1.º SEMESTRE</b>	74	76	1875		473	
<b>2.º SEMESTRE</b>	68	69	1925		484	
<b>TOTAL</b>	<b>142</b>	<b>145</b>	<b>3800</b>		<b>957</b>	

Cursos de Formação		Número de formandos		Horas por formando		Número de dias	
		Prev.	Concr.	Prev.	Concr.	Prev.	Concr.
1.º SEMESTRE	Curso de Consolidação de Competências – P1 (T2)		6		400		100
	Curso de Consolidação de Competências – P2 (T2)	6	7		400		100
	Curso de Língua Portuguesa e Língua Inglesa para Surdos (T2)		8		400		100
	Curso de Informática – Office (T2)		6		125		32
	Curso de Informática – Word Avançado		6		75		19
	Curso de Informática – Excel Avançado (T2)		6		75		19
	Curso de Informática – Tratamento de Imagem		6		75		19
	Curso de Informática – Formulários Online (T1)		6		75		8
	Curso de Formação Contínua de Formadores de LGP 4		6		75		19
	Curso de Formação Contínua de Formadores de LGP 5		6		75		19
	Curso de Formação Contínua de Formadores de LGP 6	6	7		75		19
	Curso de Iniciação ao Gesto Internacional (T2)		6		75		19
		<b>74</b>	<b>76</b>		<b>1875</b>		<b>473</b>
2.º SEMESTRE	Curso de Consolidação de Competências – P1 (T3)		6		400		100
	Curso de Consolidação de Competências – P2 (T3)	6	7		400		100
	Curso de Língua Portuguesa e Língua Inglesa para Surdos (T3)		8		400		100
	Curso de Informática – Office (T3)		6		125		32
	Curso de Informática – Design Gráfico (T2)		6		125		32
	Curso de Formação Contínua de Formadores de LGP 7		6		75		19
	Curso de Formação Contínua de Formadores de LGP 8		6		75		19
	Curso de Formação Contínua de Formadores de LGP 9		6		75		19
	Curso de Técnicas de Procura de Emprego (T2)		6		75		19
	Curso de Iniciação ao Gesto Internacional (T3)		6		75		19
Curso de Técnicas de Animação (T2)		6		75		25	
		<b>68</b>	<b>69</b>		<b>1925</b>		<b>484</b>

## 2.4. Investigação e Divulgação

Em 2017, no contexto da colaboração com a Associação de Surdos da Guiné-Bissau e a Escola Nacional de Surdos daquele país foi produzido e editado uma nova edição do **Dicionário de Língua Gestual Guineense** que implicou as seguintes atividades:

- Recolha de gestos em Bissau, por Mariana Martins e Amílcar Furtado, entre 23 de fevereiro e 5 de março;
- Acolhimento de sete surdos guineenses para a recolha fotográfica dos gestos, durante o mês de maio, e de 4 surdos em estágio durante os meses de junho e julho;
- Edição do Dicionário com a colaboração de Marta Morgado, Jorge Rodrigues e Paula Pimpão.

No âmbito da formação acreditada de profissionais docentes e não docentes que trabalham na educação de surdos, a APS deu as seguintes formações:

- Sobre ensino do português a surdos, na escola dos Arrifes, em Ponta Delgada, Açores (Mariana Martins, 10 a 14 de julho, com Marta Morgado) e no Funchal, Madeira (Mariana Martins, 16 de novembro);
- Sobre a gramática da LGP, a professores surdos de LGP, na ESE de Coimbra (Mariana Martins, 26 de julho, com Isabel Correia).

Ainda na área do ensino da LGP, a APS esteve representada por Mariana Martins em dois encontros nacionais:

- Com o tema “O ensino da LGP a surdos e a ouvintes”, no Seminário “Uma Conquista Gestual”, organizado pela Secretaria Regional de Educação da Madeira, realizado a 17 de novembro, no Funchal, Madeira;
- Numa mesa redonda sobre “O futuro da educação de surdos”, na Conferência “10 Anos de LGP na UCP”, realizado a 11 de novembro, na UCP.

Foi também organizado, em conjunto com a AFOMOS, um **encontro de docentes de LGP**, no Porto, a 22 de abril.

## 3. Centro de Informação e Documentação

O Centro de Informação e Documentação (CID) da APS disponibiliza informação relacionada com a Comunidade Surda, e, sobretudo, representa um dos principais arquivos do património histórico, cultural e linguístico da Comunidade Surda portuguesa. Os recursos documentais do CID (livros, artigos

de jornal, dissertações académicas, textos vários e material multimédia) encontram-se organizados por áreas temáticas:

- Educação bilingue,
- Comunidade e cultura (surdez, saúde mental, formação e integração profissional, novas tecnologias e acessibilidade...)
- História,
- Línguas gestuais e ensino de línguas,
- Interpretação e
- Infantil.

As pessoas interessadas são atendidas pessoalmente, via telefone ou email, procurando, assim, um acompanhamento e uma orientação adequada às necessidades de cada um. Em 2017, para além de todos os esclarecimentos prestados pessoalmente e, sobretudo, via telefone e email, foram atendidas de modo individualizado 10 pessoas, reduzindo em muito a procura do ano anterior, o que se justifica por uma maioria de esclarecimentos dados por outras vias.

O espaço de biblioteca e de revenda de materiais específicos sobre surdos e LGP continuou aberto a todos os que o procuram, tanto alunos surdos e ouvintes dos vários cursos, como sócios e estudantes de diferentes níveis académicos.



**C - Apresentação de Contas**
**1. Saldos**
**PRINCIPAIS SALDOS EM 31/12/2017**

<b>11 Caixa</b>		<b>2 099,43 €</b>
<b>12 Bancos</b>		
Montepio Geral-APS	15 110,24 €	
Montepio Geral-IEFP	0,07 €	<b>15 110.31 €</b>
<b>21 Clientes</b>		
Clientes Diversos (1)	3 868.7 €	<b>3 868.70 €</b>
<b>22 Fornecedores – Adiantamentos</b>		
Paralelo Editora (2)	47.65 €	
Listopsis, Ld <sup>a</sup> (2)	5.62 €	
Gravymedal (2)	22.45 €	<b>75.72 €</b>
<b>27 Outras contas a receber</b>		
IEFP (Estágios profissionais) (3)	4 036.17 €	
LISBOA 2020 (4)	69 063.03 €	<b>73.099.20 €</b>
<b>TOTAL ATIVO</b>		<b>94 253.36 €</b>
<b>22 Fornecedores</b>		
EDP Comercial (5)	273.41 €	
NOS (5)	107.70 €	
OEIRAS VIVA (5)	49.50 €	
EPAL (5)	109.35 €	
CONTIMEL (5)	492.00 €	
PROSEGUR (5)	105.28 €	
HOSPITAL DE LOURES (5)	2 163.02 €	<b>3 300.26 €</b>
<b>23 Pessoal</b>		
Remunerações a pagar (6)	12 323.99 €	
	0.00 €	<b>12 323.99 €</b>
<b>24 Estado e outros entes públicos</b>		
IRS (7)	270.13 €	
Segurança Social (7)	3 196.33 €	
Fundo de Garantia Salarial (7)	7.51 €	<b>3 473.97 €</b>
<b>27 Outras contas a pagar</b>		
José Marinheiro Leal (8)	2 460.00 €	
Formandos não identificados (9)	2 387.00 €	
Formandos diversos (10)	167.19 €	<b>5 014.19 €</b>
<b>TOTAL PASSIVO</b>		<b>24 112.41 €</b>
<b>SALDO POSITIVO</b>		<b>70 140.95 €</b>

**NOTAS:**

- 1) Nesta data a maior parte dos clientes já pagaram as faturas. Faltam pagar:  
Acesso Cultura, Associação Cultural (150,00€), Comitê Paralímpico de Portugal (440,00€),  
Direção Nacional de Educação (140,70€), Parques de Sintra Monte da Lua (280,00€)
- 2) Valor pago a mais a fornecedores que aguardam faturas ou devolução de valores pagos a mais.
- 3) Valor a receber do IEFP referente aos estágios profissionais.
- 4) Valor a receber do Lisboa 2020 referente a despesas feitas em 2017 deduzidos dos adiantamentos.
- 5) Faturas de Dezembro de 2017 pagas em Janeiro de 2018.
- 6) Valores pagos em Fevereiro de 2018.
- 7) Valores pagos em Janeiro de 2018.
- 8) Empréstimo já pago em Fevereiro de 2018.
- 9) Transferências para a conta da APS sem identificação dos ordenantes.
- 10) Devolução de bolsa

## 2. Resultados

CONTA	RUBRICA	APOIO OCUPACIONAL	FORMAÇÃO LGP	LISBOA 2020	TOTAL
<b>CLASSE 7</b>	<b>RENDIMENTOS</b>	<b>91 269.78 €</b>	<b>48 778.80 €</b>	<b>135 688.71 €</b>	<b>275 737.29 €</b>
<b>72</b>	<b>PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS</b>	13 543.17 €	48 778.80 €	0.00 €	62 321.97 €
721	QUOTAS SÓCIOS	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
7253	MATRÍCULAS/MENSALIDADES	13 543.17 €	48 778.80 €	0.00 €	62 321.97 €
<b>75</b>	<b>SUBSÍDIOS, DOAÇÕES E LEGADOS Á EXPLORAÇÃO</b>	<b>63 692.28 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>63 692.28 €</b>
751	SUBSÍDIOS E OUTROS ENTES PÚBLICOS	51 755.87 €	0.00 €	0.00 €	51 755.87 €
7511	ISS, IP (Segurança Social)	20 591.16 €	0.00 €	0.00 €	20 591.16 €
7513	IEFP - PROGRAMA EMPREGO E INSERÇÃO	22 944.71 €	0.00 €	0.00 €	22 944.71 €
7516	FPAS-FEDERAÇÃO PORTUGUESA DAS ASSOC.SURDOS	3 250.00 €	0.00 €	0.00 €	3 250.00 €
7517	OUTRAS ENTIDADES PÚBLICAS - CML	4 970.00 €	0.00 €	0.00 €	4 970.00 €
7518	OUTRAS ENTIDADES PÚBLICAS – INR	6 330.94 €	0.00 €	0.00 €	6 330.94 €
752	SUBSÍDIOS E OUTRAS ENTIDADES-UNIV.ABERTA + LPDS	3 841.00 €	0.00 €	0.00 €	3 841.00 €
7531	DONATIVOS	1 764.47 €	0.00 €	0.00 €	1 764.47 €
<b>78</b>	<b>OUTROS RENDIMENTOS E GANHOS</b>	<b>14 034.33 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>135 688.71 €</b>	<b>149 723.04 €</b>
781	RENDIMENTOS SUPLEMENTARES (BAR + COMP.DESPESAS)	9 915.90 €	0.00 €	0.00 €	9 915.90 €
787	ALIENAÇÃO IMOBILIZAÇÕES - VENDA ED.AV.LIBERDADE	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
788	OUTROS RENDIMENTOS E GANHOS	4 118.43 €	0.00 €	1 802.55 €	5 920.98 €
7881	CORRECÇÕES DE PERÍODOS ANTERIORES (DESC.COMPENSAÇÕES)	614.00 €	0.00 €	1 802.55 €	2 416.55 €
7883	IMPUTAÇÃO DE SUBSÍDIOS INVESTIMENTO (AMORT.SUB. AV.LIBERDADE)	3 491.59 €	0.00 €	0.00 €	3 491.59 €
7888	OUTROS NÃO ESPECIFICADOS (ACERTOS CONTAS CORRENTES)	12.84 €	0.00 €	0.00 €	12.84 €
789	SUBSÍDIOS PARA FORMAÇÃO PROFISSIONAL (Lisboa 2020)	0.00 €	0.00 €	133 886.16 €	133 886.16 €
<b>TOTAL RENDIMENTOS</b>		<b>91 269.78 €</b>	<b>48 778.80 €</b>	<b>135 688.71 €</b>	<b>275 737.29 €</b>

<b>CLASSE 6</b>	<b>GASTOS</b>	<b>117 975.44 €</b>	<b>8 343.70 €</b>	<b>136 159.38 €</b>	<b>262 478.52 €</b>
<b>62</b>	<b>FORNECIMENTOS E SERVIÇOS EXTERNOS</b>	<b>29 589.69 €</b>	<b>8 238.70 €</b>	<b>8 610.80 €</b>	<b>46 439.19 €</b>
<b>622</b>	<b>SERVIÇOS ESPECIALIZADOS</b>	<b>10 550.80 €</b>	<b>8 217.05 €</b>	<b>6 108.58 €</b>	<b>24 876.43 €</b>
6221	TRABALHOS ESPECIALIZADOS (CONTABILIDADE E INFORMÁTICA)	4 964.72 €	0.00 €	5 904.00 €	10 868.72 €
6223	VIGILÂNCIA E SEGURANÇA	409.03 €	0.00 €	0.00 €	409.03 €
6224	HONORÁRIOS (FORMADORES + ADVOGADOS E OUTROS)	944.34 €	8 217.05 €	0.00 €	9 161.39 €
6226	CONSERVAÇÃO E REPARAÇÃO (INSTALAÇÕES E OUTROS)	4 183.00 €	0.00 €	204.58 €	4 387.58 €
6228	OUTROS SERVIÇOS ESPECIALIZADOS	49.71 €	0.00 €	0.00 €	49.71 €
<b>623</b>	<b>MATERIAIS</b>	<b>2 699.05 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>286.45 €</b>	<b>2 985.50 €</b>
6231	FERRAMENTAS E UTENSÍLIOS DE DESGASTE RÁPIDO + LIVROS	266.46 €	0.00 €	0.00 €	266.46 €
6233	MATERIAL DE ESCRITÓRIO	803.88 €	0.00 €	286.45 €	1 090.33 €
6238	OUTROS MATERIAIS	1 628.71 €	0.00 €	0.00 €	1 628.71 €
<b>624</b>	<b>ENERGIA E FLUÍDOS</b>	<b>2 517.29 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>1 677.27 €</b>	<b>4 194.56 €</b>
6241	ELECTRICIDADE	2 111.93 €	0.00 €	1 407.03 €	3 518.96 €
6242	COMBUSTÍVEIS	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
6243	ÁGUA	405.36 €	0.00 €	270.24 €	675.60 €
<b>625</b>	<b>DESLOCAÇÕES, ESTADAS E TRANSPORTES</b>	<b>8 949.14 €</b>	<b>21.65 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>8 970.79 €</b>
6251	DESLOCAÇÕES E ESTADAS	8 949.14 €	21.65 €	0.00 €	8 970.79 €
6253	TRANSPORTES MERCADORIAS	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €

<b>626</b>	<b>SERVIÇOS DIVERSOS</b>	<b>4 873.41 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>538.50 €</b>	<b>5 411.91 €</b>
6261	RENDAS E ALUGURES	455.56 €	0.00 €	0.00 €	455.56 €
6262	COMUNICAÇÃO	1 870.49 €	0.00 €	492.55 €	2 363.04 €
6263	SEGUROS	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
6264	LICENÇAS	66.35 €	0.00 €	0.00 €	66.35 €
6265	CONTENCIOSO E NOTARIADO	682.94 €	0.00 €	0.00 €	682.94 €
6266	DESPEAS DE REPRESENTAÇÃO	537.22 €	0.00 €	0.00 €	537.22 €
6267	LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO	303.28 €	0.00 €	0.00 €	303.28 €
6268	OUTROS SERVIÇOS	957.57 €	0.00 €	45.95 €	1 003.52 €
<b>63</b>	<b>CUSTOS COM PESSOAL</b>	<b>62 556.25 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>104 608.61 €</b>	<b>167 164.86 €</b>
<b>632</b>	<b>REMUNERAÇÕES DO PESSOAL</b>	<b>28 944.55 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>86 660.17 €</b>	<b>115 604.72 €</b>
6321	REMUNERAÇÕES CERTAS	22 336.95 €	0.00 €	68 977.75 €	91 314.70 €
6322	REMUNERAÇÕES ADICIONAIS	6 607.60 €	0.00 €	17 682.42 €	24 290.02 €
<b>635</b>	<b>ENCARGOS SOBRE REMUNERAÇÕES</b>	<b>5 944.12 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>17 948.44 €</b>	<b>23 892.56 €</b>
6352	PESSOAL	5 944.12 €	0.00 €	17 948.44 €	23 892.56 €
<b>636</b>	<b>SEGUROS ACIDENTES TRABALHO E DOENÇAS PROFISSIONAIS</b>	<b>1 211.74 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>1 211.74 €</b>
6362	PESSOAL	1 211.74 €	0.00 €	0.00 €	1 211.74 €
<b>637</b>	<b>GASTOS DE ACÇÃO SOCIAL</b>	<b>9 681.02 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>9 681.02 €</b>
6372	PESSOAL	9 681.02 €	0.00 €	0.00 €	9 681.02 €
<b>638</b>	<b>OUTROS CUSTOS COM PESSOAL</b>	<b>16 774.82 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>16 774.82 €</b>
6382	OUTROS CUSTOS COM PESSOAL - PROGRAMA EMPREGO E INSERÇÃO	16 774.82 €	0.00 €	0.00 €	16 774.82 €
<b>64</b>	<b>GASTOS DE DEPRECIÇÃO E AMORTIZAÇÃO</b>	<b>11 476.89 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>11 476.89 €</b>
642	ATIVOS FIXOS TANGÍVEIS	11 476.89 €	0.00 €	0.00 €	11 476.89 €
<b>68</b>	<b>OUTROS GASTOS E PERDAS</b>	<b>14 352.61 €</b>	<b>105.00 €</b>	<b>22 939.97 €</b>	<b>37 397.58 €</b>
681	IMPOSTOS (TAXA CONSERVAÇÃO ESGOTOS)	313.92 €	0.00 €	0.00 €	313.92 €
688	OUTROS GASTOS E PERDAS	14 038.69 €	105.00 €	0.00 €	14 143.69 €
6881	CORRECÇÕES DE PERÍODOS ANTERIORES	315.96 €	105.00 €	0.00 €	420.96 €
6883	QUOTIZAÇÕES	500.00 €	0.00 €	0.00 €	500.00 €
6884/6888	OUTROS GASTOS E PERDAS	13 222.73 €	0.00 €	0.00 €	13 222.73 €
689	CUSTOS COM APOIOS FIN.CONCEDIDOS A ASS. OU UTENTES	0.00 €	0.00 €	22 939.97 €	22 939.97 €
<b>TOTAL GASTOS</b>		<b>117 975.44 €</b>	<b>8 343.70 €</b>	<b>136 159.38 €</b>	<b>262 478.52 €</b>
<b>CLASSE 8</b>	<b>RESULTADOS</b>	<b>-26 705.66 €</b>	<b>40 435.10 €</b>	<b>-470.67 €</b>	<b>13 258.77 €</b>
	RESULTADOS ANTES DE IMPOSTOS	-26 705.66 €	40 435.10 €	-470.67 €	13 258.77 €
	IMPOSTO RENDIMENTO EXERCÍCIO	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
	RESULTADO LÍQUIDO	-26 705.66 €	40 435.10 €	-470.67 €	13 258.77 €

## Agradecimentos

A Direção da APS agradece a atenção e a colaboração de todas as entidades com quem articula formal e informalmente, destacando as seguintes:

- ✓ Instituto de Emprego e Formação Profissional;
- ✓ Instituto de Gestão Financeira da Segurança Social;
- ✓ Câmara Municipal de Lisboa;
- ✓ Instituto Nacional para a Reabilitação
- ✓ Biblioteca Orlando Ribeiro;
- ✓ Federação Portuguesa das Associações de Surdos;
- ✓ Centro de Formação António Sérgio;
- ✓ Associação de Famílias e Amigos dos Surdos;
- ✓ Autoridade Tributária e Aduaneira;

- ✓ Associação de Surdos da Linha de Cascais;
- ✓ Escola Superior de Educação de Coimbra;
- ✓ Surd'Universo.

Lisboa, 24 de março de 2018.

A Direção,

The image shows three handwritten signatures in blue ink, each written on a horizontal line. The signatures are cursive and appear to be: 'José Rodrigues', 'Sandra Pinheiro', and 'Bianca Alves'.